

# اصطلاح Die Ärmel hochkrempeln در زبان آلمانی

Die Ärmel hochkrempeln

آستین ها را بالا زدن

Bei einer Tätigkeit tüchtig zupacken

در هنگام یک کار ، تاثیر درست حسابی به روی آن گذاشتن

خوشبختانه همچنین اصطلاح نیز در زبان فارسی وجود دارد.

اینکه مثلا گفته شود : باید آستین ها را بالا زد به این معنی که دیگه باید دست بکار شد.

Zwei Automechaniker in der Mittagspause: Haben wir heute noch viel zu tun?

دو تا مکانیک در زمان استراحت ظهرگاهی : امروز هم خیلی کار داریم؟

Der Chef hat gesagt, bis zum Abend sollen wir diese beiden Autos reparieren -

اوستا گفته : تا بعدازظهر می بایستی ما این دو تا ماشین ها را تعمیر کنیم

Na, dann los, da müssen wir jetzt aber die Ärmel hochkrempeln -

خب ، پس بزن بریم ، برای اینکه الان باید دیگه آستین ها را بالا بزنیم

که این آستین بالا زدن می تواند مفهومی این چنین نیز به همراه داشته باشد : عزم خود را جزم کنیم و با سعی و تلاش کار را به پایان برسانیم.

یک مثال دیگر :

Wir haben heute noch viel Arbeit vor uns, das heißt, dass wir die Ärmel hochkrempeln müssen, wenn wir rechtzeitig fertig werden wollen

امروز هم خیلی کار ریخته جلومون ( در فارسی: خیلی کار ریخته روی سرمون ) این بدین معنی است که ما باید آستین ها را بالا بزنیم ، اگر می خواهیم به موقع کارها تمام شوند.

?? Gute Nacht & Schlaft gut

شب بخیر و خوب بخوابید ??

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : [de.alemani.de](http://de.alemani.de)